

Appendix E – Focus Group Moderator Guide (Spanish version)

Guía para el moderador del grupo de control

Octubre del 2008

BIENVENIDA

Queremos darles la bienvenida esta (mañana, tarde, noche) y agradecerles por su colaboración como parte de un grupo de estudio con el objetivo de darnos a conocer sus opiniones en cuanto a reuniones con grupos pequeños para saber más acerca del Estudio Nacional Infantil (ENI).

OBJETIVO

Queremos saber su opinión acerca de grupos pequeños como medio para conocer más sobre el estudio. Nos interesa su opinión general sobre cómo piensan que se debe trabajar con los grupos de manera que se motive la participación y cómo presentar el Estudio Nacional Infantil a sus amigos, familia y vecinos para que se interesen en conocer sobre el mismo.

APROBACIÓN

(Esto se leerá a los participantes. Se les pedirá su aprobación verbal)

Con el fin de trabajar con el grupo de estudio el día de hoy, requerimos su aprobación. Es importante que sepan que su participación es voluntaria. Pueden participar, optar por no participar o desistir de su aprobación para formar parte del grupo de estudio por cualquier motivo, libremente, sin consecuencia alguna.

Este grupo se ha diseñado para obtener nueva información. Si deciden formar parte de él, serán una de aproximadamente 160 personas en el país que lo harán. Así como ustedes, todos los participantes han aceptado ser parte del estudio de manera voluntaria.

Su participación en el grupo durará cerca de dos horas. Se les pedirá opinar sobre qué creen que sus amigos y vecinos pensarían acerca de las reuniones con grupos pequeños para hablar sobre el ENI (Estudio Nacional Infantil) y dar sus sugerencias sobre la mejor manera de trabajar con dichos grupos. También participarán en una simulación de un grupo pequeño para que podamos conocer más acerca de lo que personas como usted en la comunidad podrían necesitar saber sobre este estudio investigativo para considerar participar en él.

A pesar de que ustedes no recibirán un beneficio personal de este grupo de estudio, deben saber que implica un beneficio general para la sociedad a través de su participación. Mediante ella, ustedes no se comprometen de ninguna manera. No registraremos sus nombres durante la reunión del grupo sino que les asignaremos un número que usarán para identificarse.

Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 2 hours per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. **An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to, a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number.** Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: NIH, Project Clearance Branch, 6705 Rockledge Drive, MSC 7974, Bethesda, MD 20892-7974, ATTN: PRA (0925-0590). Do not return the completed form to this address.

Como agradecimiento por su tiempo recibirán una cena esta noche. Su participación en este estudio no tiene costo ni tampoco con ella recibirán compensación económica alguna.

Para concluir, si tienen alguna pregunta acerca de sus derechos como participantes en este proyecto de investigación, pueden encontrar información de contacto en el formulario de aprobación. Pueden contactarse con el Consejo Institucional de Evaluación de UNC ("UNC Institutional Review Board") sobre cualquier pregunta que tengan.

Les agradecemos nuevamente por su participación en el grupo de estudio de este/a día/noche. A continuación les daremos unos minutos para que revisen y completen el formulario de aprobación escrita.

INTRODUCCIÓN AL VIDEO

Lo primero que les pediremos es que miren un video corto. Por favor sírvanse su cena; miraremos el video mientras cenamos.

VIDEO

Proyectar la version en Español del video.

Qué opinan? Qué preguntas tienen? Hay algo más que quisieran saber? Basándose en lo que saben, aconsejarían a otros que se enteren sobre el estudio?

VIÑETA

Viñeta: Quiero contarles una historia sobre alguien a quien llamaré María Sánchez. Ella es nueva en esta zona. Es joven, está recién casada y espera su primer hijo.

Recibe una invitación por correo para venir a una reunión y cena para conocer sobre el ENI. Creen que vendrá? Por qué o por qué no?

Qué pasaría si alguien que ella conoce le hiciera la invitación personalmente? Por ejemplo, la llamara por teléfono. Ella vendría? Por qué o por qué no?

Qué pasaría si ella supiera que alguien que ella conoce asistirá? Vendría? Por qué o por qué no?

Creen que contribuiría que alguien de la comunidad que ella respete haya dicho que está bien asistir? Qué persona podría ser?

Recuerden que María Sánchez es joven y está recién casada. Piensan que el Sr. Sánchez le permitiría venir a nuestra reunión y cena? Es posible que él diga que no? Por qué diría él que no? Qué podría hacer ella para convencerlo?

Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 2 hours per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. **An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to, a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number.** Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: NIH, Project Clearance Branch, 6705 Rockledge Drive, MSC 7974, Bethesda, MD 20892-7974, ATTN: PRA (0925-0590). Do not return the completed form to this address.

Basándose en lo que ustedes saben, qué le recomendarían a la Sra. Sánchez que haga?

FACILIDAD Y CONVENIENCIA

Ahora queremos preguntarles qué podría hacer el equipo del ENI para que sea más fácil y conveniente para usted y sus amigos la asistencia a una reunión con un grupo pequeño.

Cuál sería el mejor lugar para llevar a cabo una reunión?

Hay un día específico en la semana que sería el más apropiado? A qué hora?

Sería posible para las personas llegar hasta allí? Necesitarán transporte para eso?

Deberíamos proporcionar comida?

Hay algo más que podamos hacer para que sea fácil para usted y sus amigos que vengan?

CLAUSURA

Tenemos solamente un par de preguntas más. Primero, se conocen entre ustedes? Quién conoce a quién?

Y por último, creen que una reunión con un grupo pequeño es una buena forma de dar a conocer el estudio? La gente se sentirá cómoda para responder preguntas en un grupo pequeño?

Tienen alguna otra sugerencia para nosotros?

GRACIAS